

# NOTRE COMMUNAUTÉ NOTRE FONDATION



RAPPORT ANNUEL 2009-2010



LA FONDATION COMMUNAUTAIRE JUIVE DE MONTRÉAL  
*Préparer l'avenir... aujourd'hui*

# Notre communauté repose sur de solides fondations :

leadership ▪ savoir ▪ enrichissement ▪ histoire  
tzedakah ▪ tikoun olam ▪ engagement ▪ vision partagée

# MESSAGE

du président et du directeur général



Il y a un an, nous nous débattions dans la tourmente économique. Aujourd'hui, l'économie se relève et les marchés financiers ont rebondi. Nous avons le plaisir d'annoncer un rendement global de 16,2 % sur l'ensemble de nos fonds pour l'exercice clos le 31 mars 2010. Ce résultat représente un heureux écart par rapport à la perte de 21,5 % enregistrée l'année dernière.

Il y a un an, nous nous débattions dans la tourmente économique.

Aujourd'hui, l'économie se relève et les marchés financiers ont rebondi. Nous avons le plaisir d'annoncer un rendement global de 16,2 % sur l'ensemble de nos fonds pour l'exercice clos le 31 mars 2010. Ce résultat représente un heureux écart par rapport à la perte de 21,5 % enregistrée l'année dernière.

Nous avons également assisté à une relance dans la création de nouveaux fonds auprès de la FCJ – les dons ont dépassé 17 millions de dollars.

Et ce n'est pas la fin des bonnes nouvelles. L'aspect le plus gratifiant de l'année qui vient de s'écouler n'a rien à voir avec les bilans et relève plutôt de l'esprit de la tzedakah.

Au cours d'une année qui a vu d'autres fondations lutter pour reconstituer leur capital en réduisant leurs dépenses, nous avons décidé que nous ne devons pas renoncer à la tzedakah. Conscients des besoins accrus en cette période difficile, nos partenaires donateurs ont saisi toutes les occasions de distribuer autant d'argent que possible.

À la clôture de l'exercice fin mars 2010, nous avons distribué la somme record de 20 265 000 \$.

Dans notre souci de préparer l'avenir, nous avons lancé le projet Forger notre avenir – une initiative audacieuse visant trois objectifs :

renforcer l'infrastructure communautaire; recruter une nouvelle génération de leaders et en favoriser l'épanouissement; déclencher une « nouvelle vague » d'activités culturelles juives pour atteindre les jeunes gens et les jeunes familles. Ce projet est en bonne voie et au printemps, nous avons octroyé une première série de subventions à un groupe diversifié d'artistes et de producteurs de culture juive.

C'est ce même esprit de renouveau et d'innovation qui nous a amenés à amorcer un processus d'élaboration de notre stratégie pour l'avenir. Il s'agit d'envisager des moyens concrets de resserrer les liens avec nos donateurs et avec l'ensemble de la communauté afin de mieux servir leurs intérêts. Cette communauté, ce sont les familles et les particuliers qui nous offrent leur soutien et nous inspirent à aller de l'avant.

C'est un privilège de donner.

À la FCJ, nous sommes fiers d'être à la fois la voie et l'instrument de la tzedakah et de la solidarité pour un si grand nombre des membres de notre communauté.

Nous vous souhaitons, à vous et à vos familles, nos meilleurs vœux de Chana Tova. Que cette nouvelle année vous apporte santé, bonheur et paix.

A blue ink signature of Barry Pascal, written in a cursive style.

Barry Pascal

A blue ink signature of Robert A. Kleinman, written in a cursive style.

Robert A. Kleinman FCA

# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2009

célébrer nos leaders

Plus de 200 personnes ont rendu hommage à l'invité d'honneur **Manny Batshaw**, et ont accueilli le nouveau président **Barry Pascal** lors de l'Assemblée générale annuelle de 2009. Cette assemblée a été une occasion spéciale d'aborder à la fois les affaires, la relève et l'avenir.



1

## Points saillants

**Steven Yaphe** et **Irwin Fruchter**, président sortant du Comité du marketing, ont été reconnus pour leurs contributions au Conseil.

Le Prix Passion pour l'action de B'nai Tzedek a été décerné à **Jacqueline Gold**, honorée pour sa persévérance ainsi que pour son attachement à la tzedakah.

Composition du nouveau Conseil d'administration :

**Joel Segal**, premier vice-président

**Barbara Novek**, secrétaire

**Michael Etnson**, trésorier

**Brenda Gewurz**, présidente du Comité du marketing

**Todd Sone**, coprésident du Comité sur la vision

**Choula Ammar-Hadid CA**,

**Jack Dym, Stephen Gross** :

membres du Conseil



2

*C'est son engagement communautaire qui l'a conduit à faire du travail social sa profession, et de la communauté juive, sa cliente.*

- Dr Mark Batshaw

## CONFÉRENCE DE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL enrichissement

Comme chaque année, la Conférence de développement professionnel de 2010 a abordé des « sujets brûlants », d'actualité pour les professionnels spécialisés en droit, comptabilité, assurance et planification financière. Les thèmes au programme variaient de la « planification fiscale dynamique » aux nouvelles perspectives dans le secteur du don caritatif, en passant par la constitution en société pour les professionnels autonomes.

Parmi les conférenciers figuraient : **Joy Murad CA**, BDO Canada; **Mark Potechin**, Phillips Friedman Kotler; **Morris Jacobson**,

Spiegel Sohmer et **Robert Kleinman FCA**, directeur général de la FCJ.

Plusieurs professionnels ont été récompensés pour leur engagement à bâtir l'avenir de notre communauté en facilitant de nouveaux dons et legs à la Fondation. Cette année, le palmarès des professionnels honorés comprenait : Lawrence Chandler CA, Robert Golfman, Raphael Marcus et Josh Miller CA.



3

*Grâce à vous, nos partenaires professionnels, nous avons fourni des services hors pair à des familles et des particuliers engagés dans la voie de la philanthropie, qui avaient besoin d'être guidés dans une planification fiscale efficace de leur succession.*

- Barry Pascal, président de la FCJ

# BOURSES D'ÉTUDES

récompenser l'excellence

Grâce à la générosité d'un nombre croissant de familles de donateurs, des dizaines d'étudiants montréalais ont la chance de mener à bien leurs projets scolaires et professionnels. Les familles et les bénéficiaires se sont réunis en septembre pour la cérémonie annuelle de remise des bourses.

*C'est l'unique événement qui réunit ces deux catégories – une occasion de donner, de recevoir et de reconnaître les possibilités qui leur sont ainsi offertes d'enrichir la vie des autres et d'exceller dans leurs aspirations.*

- Joel Raby, président sortant de la FCJ

#### Bourses d'études Thérèse et David Bohbot

Jessica Benhaim  
Joseph Berljawsky  
Arielle Corobow  
Jennifer Amanda Elbaz  
Robert Elbaz  
Eric Penney  
Pamela Skarf  
Alisa Soukhodolskaia  
Rachel Temper

#### Bourse d'étude Marlene Brand

Gabrielle Bibas

#### Bourse d'études Bernice et Gordon Brown

Caroline Cadieux

#### Bourses d'études Yehoshua Friedberg

Bryna Aisenstark  
Elisheva Binder  
Orah Chasen  
Leah Davis  
Akiva Garellek  
Sara Gottesman  
Pnina Junik  
Esther Kahan  
Eytan Lancry  
Miriam Maline  
Ariel Mazer  
Sarah Nattel  
Midreshet Yeud  
Avigail Schondorf  
Baruch Sebat  
Eliyahou Sebat  
Raphael Sebbag  
Amanda Shitrit

#### PAGE CI-CONTRE

1. Barry Pascal, président de la FCJ, et Manny Batshaw
2. Charles Bronfman applaudit
3. Debout : Joel King, vice-président directeur de la FCJ; Joel Segal, premier vice-président; Morris Jacobson, conférencier; Barry Pascal, président; Robert Kleinman, directeur général  
Assis : Joy Murad et Mark Potechin, conférenciers; Howard Berish et Barbara Novek, coprésidents du CCP.

#### CETTE PAGE

Lauréats des bourses d'études 2009

Adrienne Sholzberg  
Rachel Tabak  
Shayna Teitlebaum  
Gila Wasserlauf  
Rivka Mira Weinberger  
Chava Yarmush

#### Bourse d'études Harry Hopmeyer

Eden Tzoubari

#### Bourse d'études John Isсенman

Mitchell Berljawsky

#### Bourses d'études Mitchell Karper

Leah Balass  
Samantha Benlolo  
Sholom Hoffman

#### Bourse d'études Liela Klinger Kurtzman

Lisa Bornstein-Lancry

#### Bourse d'études Karen E. Latt

Yujing Wang

#### Bourses d'études Famille Levitt

Lilach Brandes  
Smadar Brandes  
Lyat Cohen  
Lee Deckelbaum  
Tara Gralnck  
Daniel Haboucha

Joanne Haboucha  
Ronnie Olo  
Debbie Zeituni

#### Bourse d'études Irene Brand Lieberman

Noemi Dahan Oliel

#### Bourses d'études Florence et Morris Lupovitch

Adam Plotkin  
David Plotkin

#### Bourse d'études Henry Oelberg

Grace Chammas

#### Bourse d'études Samuel Pollack

J.L. Nathaniel Dickerman

#### Bourses d'études Dr. Oskar et Sally Schickler

Mark Andrew Dickerman  
Joseph Avi Toledano

#### Bourses d'études Musia et Leon Schwartz

Natalie Pendergast

#### Bourse d'études Frances et Isaac Zlotowski / Krisha Zlotowska Starker

Irena Kohn

#### Bourse d'études Manny Weiner

Oonagh Aitlen



# LE LIVRE DE LA VIE 2009-2010

célébrer notre histoire

Le Livre de la vie est un recueil d'histoire familiale de la communauté juive de Montréal écrit par nos donateurs. C'est notre manière à nous de rendre hommage à leur volonté de partager notre mission et de contribuer à améliorer la qualité de la vie juive à Montréal.

Tant qu'il y aura des histoires à transmettre, le Livre de la vie restera à jamais une œuvre en cours d'écriture. Le Livre compte aujourd'hui 217 chapitres.

Cette année, **Elaine et Barry Mintz** et **Sara et Irwin Tauben** ont été les hôtes de deux événements.

*...La tzedakah envers nos frères et sœurs dans le besoin doit également demeurer un élément central de notre démarche. Il nous incombe de transmettre aux nouvelles générations ces valeurs essentielles...*

- Moïse Amselem

## SIGNATAIRES 2009

Myrna et Stanley Abbey  
Rose Brownstein  
Janie et Michael Etinson  
Laya et Harry Feldman  
Anna et Irwin Fruchter  
Alice et Joel Raby  
Pauline et Jeff Segal  
Sara et Irwin Tauben; Estelle et Steven Tauben



3



6



1



2

## SIGNATAIRES 2010

Moïse Amselem  
Sandy Back  
Susyn Borer  
Kathy Cohen  
Shirley et Max Konigsberg  
Thelma Mann et Raphael Marcus  
(au nom de Jack Gitlitz z"l)  
Sandy Martz  
Abe Ulaine



5

4

# SOIRÉE DE LA PHILANTHROPIE FAMILIALE

l'esprit d'engagement

Les deux cents invités qui ont assisté à une récente soirée sur le thème de la philanthropie familiale ont pu découvrir à cette occasion l'ouvrage *Spirited Commitment* et participer à une discussion animée sur le sujet. Ce livre écrit par Roderick McCleod et Eric John Abramson retrace l'histoire de la Fondation familiale Saidye Bronfman (FFSSB).

Organisée au Centre canadien d'architecture sous l'égide de la FFSSB et en collaboration avec la FCJ et Fondations philanthropiques Canada, la soirée mettait en vedette un dialogue sur la philanthropie modéré par **Michael Goldbloom**, principal et vice-chancelier de l'Université Bishop's. Parmi les intervenants figuraient des représentants de deux générations de Bronfman, dont **Charles**

**Bronfman OC, QC, Phyllis Lambert, C.C., Jean de Gunzburg**, le président de la FFSSB, **Stephen R. Bronfman**, les enfants de Saidye et son petit-fils.

Au cours d'un échange informel ponctué de pointes d'humour, la famille Bronfman a discuté des leçons que Sam et Saidye ont tirées de leur expérience de la communauté et du don, ainsi que des enjeux de la gestion d'une fondation familiale.



2



1

#### PAGE CI-CONTRE

1. Barry et Elaine Mintz, Barry Pascal, Robert Kleinman
2. Barry Pascal, Sara et Irwin Tauben
3. Famille Amselem (2010)
4. Signataires de 2010
5. Famille Raby (2009)

#### CETTE PAGE

1. Claudine et Stephen Bronfman, Phyllis Lambert, Jean de Gunzburg, Charles et Bonnie Bronfman
2. Michael Goldbloom, Phyllis Lambert, Charles Bronfman, Jean de Gunzburg, Stephen Bronfman
3. Stephen Bronfman, Barry Pascal



3



*Bien que nous ayons tous nos propres fondations, la fondation familiale nous a réunis. Nous réalisons une vision commune, qui découle du désir que grand-père Sam nous a insufflé.*

- Stephen Bronfman, président de la FFSSB

# ACTES DE TZEDAKAH

## nouveaux donateurs et nouveaux fonds

1<sup>er</sup> avril 2009 - 1<sup>er</sup> août 2010

Nous sommes très reconnaissants envers ces personnes, ces familles et ces fondations visionnaires, qui ont donné un sens profond à leur engagement de leur vivant ou par la voie d'un legs, et qui montrent aux autres le chemin à suivre. Ils accompagnent pour toujours les donateurs de demain et ensemble, ils construisent l'avenir.

*L'éducation, le développement communautaire, l'entraide et la justice sociale sont des valeurs fondamentales dans notre famille. C'est dans cet esprit que nous avons tenté de vivre nos vies, tant sur le plan personnel que professionnel, et que nous avons éduqué nos fils, Michael et Paul.*

- Susyn Borer et Donald Berry



*...Nous espérons avoir inculqué à nos enfants et petits-enfants notre amour envers la communauté, ici et en Israël, et aspirons à les voir profiter de toute occasion d'œuvrer à son service pour qu'elle continue de s'épanouir.*

- Janie et Michael Etinson

### Fondations familiales

Fondation familiale Janie et Michael Etinson  
Fondation familiale Morris et Bella Fainman  
Fondation familiale Ruth et David Steinberg

### Fonds designés

Bourse d'études Evelyn Joy Abramowicz  
Fonds K. David Brody pour JIAS  
Fonds d'entraide familiale Arthur Pascal

### Legs

La Fondation communautaire juive honore la mémoire de ceux qui ont pris des dispositions testamentaires pour assurer la sécurité financière de notre communauté juive. Ce faisant, ils prolongent les bienfaits de leur philanthropie au-delà de leur propre vie.

Bluma Akerman z"l  
Ruth Cohen z"l  
Reuben Dacks z"l  
Herbert Frankenberg z"l  
Jack Gittlitz z"l

Phyllis C. Kanigsberg z"l  
Irmgard Heilbronn Pinto z"l  
Marion Schneiderman z"l  
Henry Vineberg z"l  
Alex Weiss z"l

#### PAGE CI-CONTRE

1. Gerald Wiseman et Kathy Cohen, Benjamin Wiseman
2. Mikayla Salmon-Beitel

# ACTES DE TZEDAKAH

la passion du don



*...Nous sommes désormais des philanthropes actifs et fiers de pouvoir donner en retour à notre communauté...*

- Shirley et Max Konigsberg

*...Je veux qu'on se souvienne de moi comme d'une personne qui préfère donner plutôt que prendre, et de mon espoir en un avenir de bonté et de compassion envers les plus démunis.*

- Sandy (Sarah) Shubert Back



## B'NAI TZEDEK Des enfants au coeur d'or

**B'nai Tzedek** est un programme philanthropique qui permet aux enfants et aux adolescents d'établir des fonds de dotation en leur nom au profit d'organismes de leur choix. Bon nombre de ces fonds sont établis à l'occasion de la Bar/Bat Mitzvah ou de la remise de diplôme du secondaire des jeunes donateurs.

Mikayla Salmon-Beitel  
Casey Flanz  
Benjamin Wiseman

## Société Héritage

Les membres de la Société Héritage ont prévu des dispositions testamentaires pour assurer la sécurité financière de notre communauté juive. Ce faisant, ils ont réalisé leur vision d'avenir et légué un précieux héritage aux futures générations.

Sandy Back  
Susyn Borer et Donald Berry  
Anna Engel  
Phyllis Karper  
Shirley Kongsberg  
Nory Samuel

## Fonds de fiducies communautaires

Les fonds de fiducies communautaires permettent à la Fondation de gérer des placements au profit de divers organismes, afin d'assurer leur avenir financier.

Ami-Québec  
Amis canadiens de l'Université de Tel Aviv  
Congrégation Tiffereth Beth David Jérusalem  
Ghetto Shul  
Talmud Torahs Unis



1



2

# LE PRINCIPE DE TIKOUN OLAM

## allocations

Nos donateurs bâtissent des héritages grâce à la création de fonds de dotation investis par l'intermédiaire de courtiers professionnels, suivant les directives du Comité des investissements de la Fondation. Les profits annuels (5 %) sont répartis annuellement selon les instructions des donateurs.

**Les fonds désignés** permettent aux donateurs de choisir les programmes, les organismes ou les causes qu'ils souhaitent soutenir de manière pérenne. Les fonds sont distribués aux organisations chaque année au nom du donateur.

**Les fonds philanthropiques** (fondations familiales) offrent tous les avantages d'une fondation privée sans les coûts qui s'y rattachent. La distribution des fonds est déterminée annuellement de concert avec les représentants de la famille.

**Les fonds non-désignés** sont établis par les donateurs qui souhaitent léguer un héritage sans limitation particulière. Ces fonds permettent au Comité des allocations de la Fondation de suivre l'évolution des besoins de notre communauté et de financer des projets novateurs.

### ALLOCATIONS DE LA FCJ

Provenant de fonds non désignés

#### ORGANISATIONS COMMUNAUTAIRES

FEDERATIONC JA	80 000
Communauté sépharade unifiée du Québec	33 000
Jewish Unity Partnership Inc.	10 000
Leave a Legacy	5 000
S.O.S. Abruzzo - Fondation communautaire Canadienne Italienne	5 000

#### SERVICES SOCIAUX

Communauté unis des juifs russophones du Québec	7 000
---	-------

#### INSTITUTIONS RELIGIEUSES

Forger notre avenir	70 000
Mod Three Productions LLC	30 000
Talmud Torahs Unis de Montréal	30 000
KlezKanada	22 000
Université McGill	20 000
Centre Bronfman de l'éducation juive	6 000
Les amis canadiens de Raoul Wallenberg	6 000
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal	5 000

#### INSTITUTIONS RELIGIEUSES

Synagogue Or Menachem	5 000
Congrégation Beth Tikvah	8 000

#### DIVERS

	23 000
<b>Total</b>	<b>365 000 \$</b>

#### RÉPARTITION EN PARTENARIAT AVEC LES DONATEURS DE LA FCJ

Fonds désignés et fonds philanthropiques

#### ORGANISATIONS COMMUNAUTAIRES

FEDERATION CJA	4 688 000
Fédérations AUI du Canada	317 000
Centraide du Grand Montréal	185 000
Centres communautaires juifs de Montréal YM-YWHA	107 000
Fédération de l'AJU du Grand Toronto	76 000
B'nai Brith Canada	54 000
Centre commémoratif de l'Holocauste à Montréal	49 000
Fondation du Camp B'nai Brith	31 000
Roasters Foundation	31 000
Fondation Trevor Williams pour les enfants	28 000
Congrès juif québécois	24 000
Fondation B'nai Brith - Québec	21 000
Communautés Sépharade unifiée du Québec	16 000
Maccabi Canada - Québec	15 000
Marche vers Jérusalem	14 000
Fondation YM-YWHA	11 000
Centre canadien pour la diversité	10 000
L'Institut économique de Montréal	7 000
Conservation de la nature Canada	5 000

#### SERVICES SOCIAUX

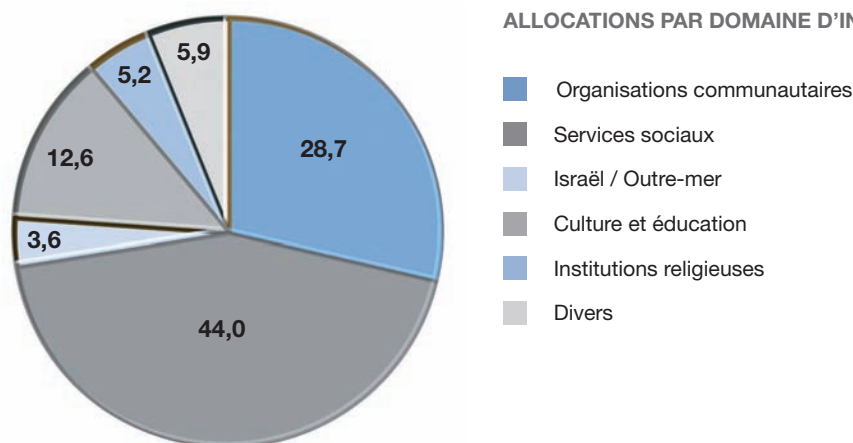
Fondation de l'Hôpital général juif Sir Mortimer B. Davis	6 553 000
La Fondation de l'Hôpital Général de Montréal	314 000
Chabad Lubavitch	204 000
Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants	180 000
Fondation du centre hospitalier Mont-Sinaï de Montréal	163 000
Mizrachi Montréal	153 000
Fondation de l'Hôpital Royal Victoria	108 000
Institut de cardiologie de Montréal	103 000
Agence Ometz	106 000
Le Cercle amical du Québec	90 000
Fondation de l'Hôpital Maïmonide	77 000
Auberge Shalom ... pour fem mes	63 000
JEM Workshop Inc.	61 000
Fondation du Centre juif Cummings pour aînés	61 000
Centre de développement Yaldei Donald Berman	56 000
Groupe Alzheimer Inc.	56 000

Fondation Miriam	44 000
Centre juif Cummings pour aînés	42 000
Fondation de la recherche sur le diabète juvénile Canada	34 000
Auxiliaires de l'Hôpital général juif Sir Mortimer B. Davis	33 000
MAZON Canada	32 000
Jeunesse au Soleil	29 000
Fondation pour enfants Migdal Ohr	28 000
Projet Genèse	26 000
Maison Shalom	25 000
Société canadienne du cancer	24 000
Fondation « Pour les enfants seulement »	18 000
CHSLD juif de Montréal	18 000
Multiple Sclerosis Society of Canada	17 000
Fondation de l'Hôpital Ste-Marie	16 000
Dans La Rue	14 000
Groupe Alzheimer Inc.	12 000
Hôpital juif de réadaptation	11 000
Heart & Stroke Foundation of Quebec	11 000
Femmes de Emounah du Canada	11 000
OnexOne Foundation	11 000
Gates of Mercy	11 000
Fondation de l'Association montréalaise pour les aveugles	11 000
SPCA	10 000
Calgary Jewish Community Council	10 000
Inner City Summer Day Camp	10 000
Project Chance Foundation	7 000
L.O.V.E.	7 000
Hebrew Free Loan Association	7 000
Radio Shalom	7 000
Sunnybrook & Women's Foundation	6 000
Jewish Family & Child Service	6 000
Art for Healing Foundation	6 000
La Fondation de l'Institut thoracique de Montréal	6 000
Fondation de l'Hôpital Douglas	5 000

#### ISRAËL/OUTRE-MER

Fonds national juif du Canada	109 000
Association for the Soldiers of Israel	96 000
Fondation d'Israël pour la recherche sur le cancer	76 000
Les associés canadiens de l'Université Ben-Gourion du Néguev	62 000
Les amis canadiens de la Yeshiva University	60 000
Hadassah-WIZO de Montréal	34 000
Magen David Adom canadien pour Israël	31 000
Amis canadiens de la Fondation Ilan pour les enfants handicapés	31 000
ORT Canada	28 000
Plan International Canada Inc	25 000
Société canadienne Technion	24 000
Association des victimes de guerre d'Israël	23 000
Na'amat Canada	19 000
Fondation d'Israël pour la recherche sur le cancer - Toronto	19 000

Aid to Disabled Veterans of Israel Beit Halochem (Canada)	17 000	Université Concordia - Faculté des arts et des sciences	27 000	Montreal Community Kollel	41 000
Amis canadiens de l'Université de Tel Aviv	13 000	Institut du Nouveau Monde	25 000	Congrégation Beth Zion	32 000
Croix Rouge Canada	12 000	SEIIM (Service d'éducation et d'intégration interculturelle de Montréal)	25 000	Kollel Torah Mitzion	25 000
Association des Amis canadiens de l'Université Hébraïque de Jérusalem	10 000	Centre universitaire de santé McGill	23 000	Congrégation House of Israel	25 000
Ezras Cholim	10 000	Fondation Aaron et Susan Lieberman	20 000	Les amis canadiens de l'Institut Hartman	24 000
Ezrath Nashim – Amis canadiens de l'Hôpital Herzog	8 000	Institut canadien de recherches sur le judaïsme	19 000	First Mesifita of Canada	22 000
Fondation Can Serve	8 000	Friends of Simon Wiesenthal Center for Holocaust Studies	16 000	Congrégation Beth Ora	20 000
Société canadienne de Yad Vashem	6 000	Beth Jacob Seminary	15 000	Temple Emanu-el Beth Sholom	20 000
		Collège rabbinique du Canada	13 000	Congrégation Chevra Kadisha B'nai Jacob Beit Hazikaron	15 000
<b>CULTURE ET ÉDUCATION</b>		Hébreu gratuit pour les jeunes	12 000	Synagogue Spanish & Portuguese de Montréal	13 000
Université McGill	217 000	École St. George's de Montréal	11 000	Congrégation Shomrim Laboker	12 000
Fondation John Dobson	185 000	Opéra de Montréal	11 000	Académie Taryag D'Arizal	11 000
La Fondation de la tolérance	157 000	Torah Fax	11 000	Noam Jewish Center	9 000
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal	152 000	Orchestre symphonique de Montréal	10 000	Congrégation Beth-El	9 000
Centre Segal des arts de la scène	151 000	Cinemanía	10 000	BMC Teachers College	8 000
Centre Bronfman de l'éducation juive	170 000	École Selwyn House	10 000	Kollel Yishmah Moshe	7 000
JPPS-Bialik	134 000	Les Ballets Jazz de Montréal	7 000	Yeshiva Gedola Merkaz Hatorah	7 000
KlezKanada	100 000	Canadian Zionist Cultural Association	7 000	Jewish Theological Society of Canada	5 000
Société canadienne pour l'Institut Weizmann des sciences	97 000	Summit School Foundation	6 000	Jewish Unity Partnership Inc.	5 000
Bourses d'études	96 000	Musée des Beaux-Arts de Montréal	5 000	Kupas Hachessed Meoroth	5 000
Académie hébraïque	75 000	Institut canadien d'art vocal – Université de Montréal	5 000	Chabad Lubavitch Non-Profit Loan Organization	5 000
École Akiva	73 000	Vancouver B'nai B'rith Hillel Foundation	5 000		
Bibliothèque publique juive	65 000			<b>DIVERS</b>	1 177 000
Fondation Jérusalem du Canada Inc.	60 000			<b>Total</b>	<b>19 901 000 \$</b>
OISE/UT	60 000	<b>INSTITUTIONS RELIGIEUSES</b>			
Fonds B'nai Brith de Montréal Inc.	57 000	Congrégation Dorshei Emet /			
Talmud Torahs Unis de Montréal	55 000	Synagogue reconstructionniste	175 000	<b>SOMMAIRE DES ALLOCATIONS</b>	
Séminaire Chaya Mushka – Centre d'éducation Ben Weider	51 000	Va'ad Mishmeres Mitzvos	171 000	Subventions sur fonds non désignés	365 000
Lower Canada College	38 000	Congrégation Shaar Hashomayim	150 000	Subventions sur fonds désignés et fonds philanthropiques	19 901 000
Université de Montréal	36 000	Congrégation Tifereth Beth David Jérusalem	89 000		
Jewish Education Program	34 000	Centre de la Torah à Montréal	49 000	<b>TOTAL DES ALLOCATIONS</b>	<b>20 266 000 \$</b>
		Congrégation Shaare Zion	49 000		
		Congrégation Shaare Zedek	42 000		



# FORGER NOTRE AVENIR

une perspective audacieuse de planification de l'avenir

En 2009, un exercice de « visualisation » a abouti à l'initiative Forger notre avenir, qui vise à orienter la communauté dans ses efforts pour relever les défis de l'avenir. Ce programme s'articule autour de trois axes : le développement du leadership, la consolidation des institutions communautaires et le soutien aux programmes culturels qui mettent en valeur la richesse de notre communauté et de la société montréalaise dans laquelle elle s'épanouit.

## Branchés sur la culture

Le programme de subventions coprésidé par **Sara Tauben** et **Neil Hazan**, a octroyé ses premières allocations à des projets destinés à enrichir la vie juive et la connaissance du judaïsme, et à promouvoir les échanges sociaux. Plusieurs de ces programmes débiteront l'année prochaine.

*Nous avons découvert un mélange éclectique de sons, d'images et d'interprétations, et avons été éblouis par la qualité et le professionnalisme des projets présentés.*

- Sara Tauben, coprésidente

La FCJ évaluera chaque projet afin de s'assurer que les fonds alloués feront progresser notre communauté dans la réalisation de ses objectifs.

## Institut du leadership

Aucun individu ni aucune institution ne peuvent relever à eux seuls les défis et dilemmes complexes que la communauté juive de Montréal doit affronter. En janvier 2010, la FCJ a créé un Institut du leadership dont le mandat consiste à développer les capacités des leaders communautaires afin qu'ils soient mieux outillés pour relever ces défis. Le point d'ancrage de l'Institut du leadership est le programme de développement du leadership et de formation des cadres Agents de changement.

## Renforcement institutionnel

Partenaire : FEDERATION Gen J

## Écoles juives

Le CBEJ collabore avec le réseau des écoles juives en vue de créer l'architecture d'un nouveau système d'éducation, conçu pour aider nos écoles à soutenir la concurrence avec les meilleures écoles privées non-juives. Ce projet vise à guider les écoles vers cet objectif en les aidant à mettre au point leurs plans stratégiques et en évaluant leurs progrès. A l'heure actuelle, trois écoles ont entamé un processus de planification stratégique dans le cadre de ce programme.

## Camps de vacances juifs

Les camps de vacances de la communauté juive de Montréal ont amorcé un processus semblable à celui des écoles juives, en collaboration avec des consultants spécialisés en renforcement des capacités. Cette initiative est destinée à améliorer sensiblement la capacité des camps de vacances juifs à atteindre et maintenir une viabilité économique, à attirer une large proportion des enfants et jeunes adultes juifs de Montréal et à leur offrir une occasion unique de vivre une expérience juive stimulante, de se faire des amis pour la vie, d'affermir leur sentiment identitaire juif et pour nombre d'entre eux, d'aiguiser leur intérêt et leurs aptitudes à devenir les leaders de demain.

## Synagogues

Le programme « Tools for Shuls » vise à offrir aux dirigeants de synagogues les moyens de réinventer l'expérience synagogale à Montréal et de renforcer les capacités de croissance à long terme des synagogues grâce à des ateliers interactifs axés sur des thèmes tels que la mobilisation des fidèles, le marketing et les relations publiques, et les stratégies de changement.



# RAPPORT DU COMITÉ DES INVESTISSEMENTS

exercice clos le 31 mars 2010

*Les marchés boursiers ont poursuivi leur croissance en s'appuyant sur les solides gains des sociétés et les prévisions d'embellie économique en 2010. Les titres à revenu fixe ont rebondi à la faveur d'un retour des crédits et liquidités sur les marchés. Les fonds de couverture, dont l'influence avait été déterminante en 2008 compte tenu de la protection qu'ils offraient, n'ont cependant pu soutenir le rythme de la reprise spectaculaire des marchés.*

Dans ce contexte, la Fondation communautaire juive de Montréal (FCJ) a le plaisir d'annoncer un rendement global de 16,2% sur l'ensemble de ses fonds. Ce résultat représente un heureux écart par rapport à la perte de 21,5% enregistrée l'année dernière, mais le fonds commun accuse néanmoins une perte moyenne de 2,65 % sur deux ans. Sur une période de cinq ans, le gain moyen s'établit à 3,3%.

Le rendement enregistré au cours du dernier exercice est directement lié aux politiques et stratégies d'investissement mises en œuvre par le comité pour se prémunir contre toute perte importante, notamment le placement dans des fonds de fonds, la diversification de la gamme des catégories d'actif et des placements de couverture. Ces stratégies sont expliquées en détail ci-dessous.

## Rendement par catégories d'actif

### Actions

*À long terme, on s'attend généralement à ce que les portefeuilles d'actions produisent des rendements supérieurs à ceux d'actifs moins risqués, tels les obligations ou les liquidités. La répartition de l'actif de la FCJ comporte des portefeuilles d'actions négociables (échangées sur les marchés boursiers et hautement liquides) et d'actions non négociables (participations privées, non cotées en bourse et moins liquides). Les portefeuilles d'actions négociables comprennent des titres américains, canadiens et étrangers. Les portefeuilles d'actions non négociables sont constitués de participations dans des sociétés privées et de créances sinistrées.*

Cette catégorie d'actif représente 40 % du fonds commun et comprend des actions traditionnelles (canadiennes, américaines et étrangères), des actions de sociétés privées et des créances sinistrées.

SEI, la société de gestion du fonds de fonds dans lequel sont placées nos actions canadiennes (10 % de l'actif), a fait état d'un rendement de 48,04 % cette année par rapport au taux de référence de 42,14 % (indice composé S&P/TSX).

Nos placements dans des fonds d'actions américaines (10 % de l'actif), gérés par Commonfund, ont rapporté un rendement de 51,9 % par rapport à un indice de référence de 49,77 %.

Le fonds d'actions internationales de Commonfund a déclaré un rendement de 48,71 % par rapport à un indice de référence de 55,96 %. Le rendement de cette catégorie d'actif est inférieur à l'indice de référence depuis quelques années et nous révisons notre stratégie à cet égard. Nous avons récemment réduit cette catégorie d'actif de 10 % à 5 % et placé les 5 % restants dans un fonds de fonds d'actions de marchés émergents.

Nos placements dans des fonds de fonds de capital-investissement ont rapporté un rendement total de 13,4 %. Les fonds de fonds de créances sinistrées ont rapporté 28,1 % l'année dernière. La répartition respective de l'actif dans ces deux catégories est de 7 % et 3 %. Ces rendements font piètre figure par rapport aux indices du marché. On s'attend à ce que les rendements des souscriptions privées rattrapent ceux des marchés boursiers à mesure que les activités reprennent leur cours normal.

### Actifs réels

*Les investissements en actifs réels offrent des perspectives de rendement attrayantes, des occasions de diversifier les portefeuilles et une protection contre toute inflation imprévue. Cette catégorie de placements est généralement moins liquide que celle des valeurs mobilières négociées en bourse. Les actifs réels de la FCJ comprennent*

*des placements dans l'immobilier et les ressources naturelles.*

Au cours du dernier exercice, la FCJ a affecté 10 % de son actif à cette catégorie, qui demeure la moins performante, principalement en raison de sa composante immobilière. Les placements immobiliers ont affiché un rendement négatif de 18,2 %. Le volet américain de nos placements et son potentiel futur sont particulièrement préoccupants. Nous escomptons néanmoins un rendement sur nos placements immobiliers canadiens dès que les marchés auront récupéré leur liquidité. La composante en ressources naturelles de cette catégorie d'actif a enregistré un rendement de 5,6 %.

### Fonds de couverture

*Les fonds de couverture offrent une occasion de diversifier les portefeuilles et visent à réaliser de hauts rendements réels à long terme en exploitant les failles du marché. Contrairement aux titres négociables traditionnels, les fonds de couverture affichent des rendements historiques largement indépendants des fluctuations du marché.*

Nous avons placé 30 % de notre actif dans des fonds de fonds de couverture. L'an dernier, cette catégorie d'actif a enregistré un rendement de 15,67 %, rendement supérieur à l'indice de référence de 12,67 %, mais nettement inférieur à l'indice de référence S&P 500 de 49,77 %, appliqué aux titres boursiers. Cette année, ces fonds de couverture ont rapporté le rendement escompté. Ils correspondent à une méthode d'investissement visant une volatilité plus faible que celle des actions traditionnelles. Quand le marché s'envole, les fonds de couverture ne récoltent qu'une maigre portion des gains, mais quand le marché subit de lourdes pertes, ils maintiennent une relative stabilité. C'est ainsi que l'année dernière, nos pertes ont été compensées par nos placements dans des fonds de couverture, mais que la situation inverse s'est produite cette année. Il est intéressant de remarquer que sur deux années de crise et de reprise, nos fonds de couverture n'ont perdu en moyenne que 0,6 %. Au cours de la même période, le rendement des actions boursières a accusé une baisse moyenne de 5,18 %.

## rapport du Comité des investissements, suite

### Titres à revenu fixe

Les titres à revenu fixe génèrent un rendement stable et offrent un plus haut degré de certitude de liquidité nominale que les autres catégories d'actif. Ces titres affichent généralement les rendements historiques et anticipés les plus bas et ceux du portefeuille de la FCJ n'échappent pas à la règle.

La FCJ a investi 20% de ses fonds dans des titres à revenu fixe. Plus de 70% de ces placements sont gérés par State Street dans un fonds indiciel de titres à revenu fixe canadiens (Canadian Fixed Income Index Fund), et le reste est investi dans des Obligations d'Israël, une composante traditionnelle du portefeuille de la FCJ. Le rendement net sur les titres à revenu fixe a été de 3,83% cette année, la perte sur les Obligations d'Israël en \$ US ayant fait chuter le rendement du fonds indiciel de State Street.

### Devises et couverture de change

Les rendements indiqués ci-dessus sont exprimés dans la devise du fonds commun. Puisqu'une part d'environ 70% du fonds commun est investie dans des titres en \$US, la fluctuation des taux de change influe sur les rendements exprimés en \$CA.

Au cours du dernier exercice, le dollar canadien s'est considérablement apprécié contre le dollar américain. Pendant cette période, le taux de change du \$US a baissé de 1,26 à 1,01, soit une appréciation de 25% de la valeur du huard. Cette appréciation a entraîné une perte absolue sur nos investissements en \$US, qui s'est soldée par une réduction de 14,45% de notre taux de rendement global.

Le Comité des investissements a néanmoins prévu une protection contre la fluctuation des taux de change. Cette année, la couverture de change a donné lieu à un gain de 12,45% sur les devises. Sur le plan

de la valeur nette, les devises ont réduit le rendement global de 2%.

### Conclusion

Le marché demeure un véhicule incertain et volatile, car il subit des fluctuations sans précédent. On a également assisté à une fluctuation remarquable des taux de change ces deux dernières années. Bien que la liquidité demeure problématique sur les marchés, les taux d'intérêt sont très bas. Par conséquent, le Comité des investissements maintiendra ses politiques de diversification et de couverture.

La plupart de nos fonds de fonds ont affiché de bons rendements par rapport aux indices de référence. Les placements qui suscitent des préoccupations sont notre fonds d'actions internationales (qui a perdu la moitié de sa valeur), et un gestionnaire américain de placements immobiliers que nous évaluerons d'ici septembre pour déterminer si un changement s'impose.

## BILAN

### sommaire financier

Au 31 mars	2010 \$	2009 \$	2008 \$	2007 \$
<b>ACTIF</b>				
Encaisse	3 197 637	4 151 206	1 028 310	3 220 529
Débiteurs	2 434 090	1 447 404	1 396 381	475 990
Solde de vente	-	-	800 000	800 000
Placements-valeure marchande	231 546 531	195 933 534	260 274 775	254 765 039
Investissements dans des sociétés privées canadiennes	15 251 904	19 609 181	24 539 509	22 498 261
Immobilisations	777 588	445 249	445 249	568 049
	253 207 750	221 586 574	288 484 224	282 327 868
<b>PASSIF ET ACTIF NET</b>				
<b>PASSIF</b>				
Subventions et charges à payer	211 406	615 574	525 859	220 322
Fonds de fiducie à payer	86 621 632	73 673 317	96 843 808	95 290 824
	86 833 038	74 288 891	97 369 667	95 511 146
<b>ACTIF NET</b>				
Actif réservé aux fins de dotation	144 066 891	129 495 546	144 066 891	162 754 821
Actif non réservé	22 307 821	17 802 137	22 307 821	24 061 901
	166 374 712	147 297 683	166 374 712	186 816 722
	253 207 750	221 586 574	263 744 379	282 327 868

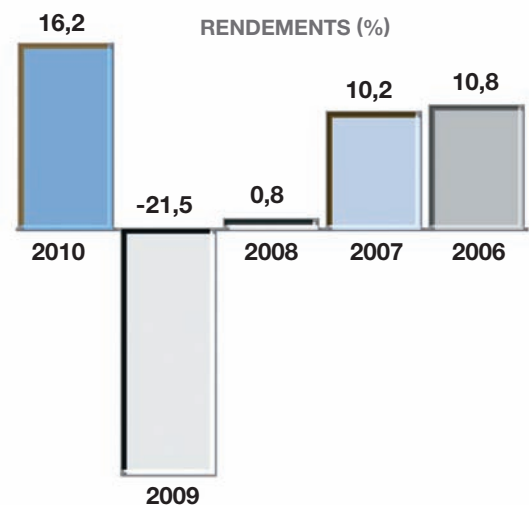
# ÉTAT DES RÉSULTATS

évolution de l'actif net

Exercice clos le 31 mars	FONDS RÉSERVÉS	FONDS NON-RÉSERVÉS	SOUS-TOTAL	CHARGES À PAYER- FONDS DE FIDUCIE	SOLDE TOTAL DES FONDS 2010	SOLDE TOTAL DES FONDS 2009
<b>CONTRIBUTIONS ET PRODUITS</b>						
Apports de dotation et autres contributions	16 526 866	1 219 694	17 746 560	-	17 746 560	12 546 597
Frais de gestion	-	804 899	804 899	-	804 899	783 003
Revenus de placement	18 590 426	3 798 880	22 389 306	12 251 092	34 640 398	(51 961 814)
	35 117 292	5 823 473	40 940 765	12 251 092	53 191 857	(38 632 214)
Apports de fonds de fiducie			-	7 260 143	7 260 143	3 096 966
	35 117 292	5 823 473	40 940 765	19 511 235	60 452 000	(35 535 248)
<b>DISTRIBUTION ET DÉPENSES</b>						
Subventions versées	19 901 318	364 022	20 265 340	-	20 265 340	21 283 413
Frais administratifs	485 118	78 566	563 684	241 215	804 899	783 003
Amortissement	174 657	872 425	1 047 082	-	1 047 082	1 148 648
	20 561 093	1 315 013	21 876 106	241 215	22 117 321	23 215 064
Retraits sur les fonds de fiducie				6 309 335	6 309 335	8 237 053
	20 561 093	1 315 013	21 876 106	6 550 550	28 426 656	31 452 117
Évolution au cours de l'exercice	14 556 199	4 508 460	19 064 659	12 960 685	32 025 344	(66 987 365)
Virements interfonds	15 146	(2 776)	12 370	(12 370)	-	-
	14 571 345	4 505 684	19 077 029	12 948 315	32 025 344	(66 987 365)
Actif net en début d'exercice	129 495 546	17 802 137	147 297 683	73 673 317	220 971 000	287 958 365
Actif net en fin d'exercice	144 066 891	22 307 821	166 374 712	86 621 632	252 996 344	220 971 000

## RENDEMENT DES PLACEMENTS AU COURS DE L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2010

	1 AN	2 ANS
RENDEMENTS ANNUALISÉS	16,2%	-3,4%



# UNE VISION PARTAGÉE

conseil d'administration et équipe

## La Fondation communautaire juive de Montréal 2009-2010

### Président fondateur

Arthur Pascal C.M., z"l

### Présidents honoraires

L. Michael Blumenstein  
Barry Clamen FCA  
Marvin Corber C.M., FCA  
Senator Yoine Goldstein  
Stanley Hyman  
Mildred Lande C.M.  
Harvey Levenson  
Boris G. Levine C.M., FCA  
Robert Raich  
Oscar Respitz c.r.  
Gordon Schwartz, z"l  
Robert Vineberg  
Sheila Zitrer

### COMITÉ DIRECTEUR

#### Président sortant

Joel Raby

#### Président

Barry Pascal

#### Premier vice-président

Joel Segal

#### Vice-présidents

Miriam Roland  
Gary Ulrich

#### Secrétaire

Barbara Novek

#### Trésorier

Michael Etinson

#### Administrateurs généraux

Etty Bienstock  
Michael Frankel CA

Brenda Gewurz  
Armand Kessous  
Susan Levine  
Todd Sone  
Richard Vineberg FCA  
Steven A. Yaphe CA  
Stan Zack

### Conseil d'administration

Annette Amar  
Choula Ammar-Hadid CA  
Thérèse Attias  
Howard Berish FCA  
Mark Brender  
Norman Daitchman FCA  
Jack Dym  
Irwin Fruchter  
Stephen Gross  
Eva Haber  
Charles Jacobs CA  
Peter Jacobs  
Ian Karper  
Bruce Kent  
Mervin Kerman  
Adriana Kotler  
Samuel Merovitz  
Sam Oliel  
Joseph Paperman  
Barry Rishikof  
Evelyn Bloomfield Schachter  
Janice Gerson Schwartz  
Steven Sitcoff  
Irwin Tauben  
Lawrence Young

### PRÉSIDENTS DES COMITÉS

#### Allocations I Vision

Peter Jacobs  
Todd Sone

### Vérification

Norman Daitchman FCA

### B'nai Tzedek

Janice Gerson Schwartz

### Investissements

Joel Segal

### Conseils professionnel

Howard Berish FCA  
Barbara Novek

### Marketing

Brenda Gewurz

### Bourses

Allan Levitt

### ÉQUIPE

#### Directeur général

Robert A. Kleinman FCA

#### Vice-président directeur

Joel King BCL, LLB

#### Vice-présidente directrice

Joelle Mamane CA

#### Directrice du marketing

Marlene Gerson

#### Directeur général émérite

Emanuel Weiner

#### Adjointes administratives

Sharron Hébert  
Bryna Hersh



1, Carré Cummings, Montréal (Québec)  
514 735-3541 Téléc. 514 345-6410 [www.jcfmontreal.org](http://www.jcfmontreal.org)

Fière de participer

